

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2024

aruandeaasta lõpp: 31.12.2024

nimi: Ukraina Kaasmaalaskond Sillamäe Vodograi

registrikood: 80096043

postiaadress: Ida-Viru maakond, Sillamäe linn,
V. Majakovski tn 14-3

postisihthnumber: 40231

telefon: +372 58139433

e-posti aadress: vodograi.estonia@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	5
Bilanss	5
Tulemiaruanne	6
Raamatupidamise aastaaruande lisad	7
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	7
Lisa 2 Raha	7
Lisa 3 Võlad ja ettemaksed	7
Lisa 4 Liikmetelt saadud tasud	7
Lisa 5 Annetused ja toetused	8
Lisa 6 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	8
Lisa 7 Mitmesugused tegevuskulud	8
Lisa 8 Seotud osapooled	9
Aruande allkirjad	10



Кожну хвилину у кожну мить
Гріє душу твоє ім'я
Ненавляюна, горда, єдина,
Україно моя.
В. СІМОНЕНКО

Рідна хата

№137

Сільмаа



Ukraina kaasmaalaskonna Sillamäe Vodograi väljaanne

2024.a (12)

TERVITUS

Soovime kõigile Häid jõule ja Head uut aastat 2025!

Toogu uus aasta igaihele rahu, kindlustunnet homse ees, täitku meid ühtsuse, jõu ja inspiratsiooniga uute saavutuste jaoks.

Soovime, et meie ünistused tugevast, sõltumatust ja õitsevast Ukrainast ning kauaoodatud võidust täituksid. Elagu meie südames alati armastus oma kodumaa vastu ning toogu töö ja saavutused Ukrainale kuulsust üle kogu maailma.

Iga ukrainlane, kus iganes ta ka ei viibiks, tundku oma kaasmaalaste toetust, loomejõudu ja usku paremasse tulevikku. Valitsegu kodudes õnn, rahu ja ühtsus ning meie Ukraina õitseb tänu meie ühistele pingutustele.

Häid pühi! Üheskoos võidule!

Meie jõulusandid tervitavad kõiki jõulude ja uue aasta puhul lingil youtu.be/sOKMfc2kiyE.



Jõulu ja Uue aasta tervitus

vabaajategevustest ja peretraditsioonidest, laulda laule, mängida lotot ja valmistada Eesti kõõgi roogasid. See projekt meeldis kõigile väga, osalejad said palju uut teada eesti keelest ja neil tekkis suur soov seda keelt ja kultuuri edasi uurida. Täname õpetaja Anna Meldret, Eesti keele maja ja Integratsiooni Sihtasutust selle võimaluse eest.



vodograi.ee

Iga aasta korraldatakse kaasmaalaskonnas juhataste ja üldkoosolekuid, kus kinnitatakse aastaaruannet (eelneva aasta kohta), tehakse kokkuvõtteid ja antakse aktuaalset teavet. Töötab kaasmaalaskonna kodulehe uus versioon. Seda saab külastada lingil vodograi.ee. Kaasmaalaskond korraldab erinevaid kohtumisi, infopäevi, avatud uste päevi ja palju teisi üritusi, samuti osaleb selts igal aastal Sillamäe linna päevadel, tutvustades Ukraina kultuuri. Aasta jooksul on kaasmaalaskond osa võtnud rahvusvahelistest veebifoorumitest, konverentsidest, aruteludest ja erinevatest näitustest ning on ka oma näitusi korraldanud.

Kaasmaalaskonna püsitegevuseks on meistriklasse korraldamine nii erinevatel festivalidel ja infopäevadel kui ka oma ruumides. Nende hulka kuuluvad „Lilled lihavõtte korvi jaoks”, munade värvimine, „Lihavõttekorv”, varenikute valmistamine, „Maria Priimaštšenko fantastilised loomad” ja paljud teised. Täname meistreid meistriklasse korraldamise eest: Tamara Paskarenko, Natalia Jarizko, Tatjana Prozorova, Natalia Putintseva, Larisa Žitnik, samuti Pagulasabi, Sillamäe Linnavolikogu ja Ida-Virumaa rahvuskultuuriseltside ümarlauda nende toetuse eest.

Terve aasta jooksul korraldas naisteklubi „Sillamäe panjanki” erinevaid üritusi Olga Pogosjani juhendamisel.

Aktiivselt töötab ka raamatukogu. Sel aastal täiendati seda uute raamatutega. Lisandusid nii ilukirjandusteosed kui ka Ukraina koolide 1.-11. klasside õpikud. Nüüd on Ukraina pühapäevakooli õpilastel võimalus saada Ukraina haridust või õppida iseseisvalt Ukraina õpikute abil.

Aasta jooksul töötas Sillamäe Ukraina kaasmaalaskonna baasil Ukraina kinokollektiiv. Tänu sellele oli võimalus koos vaadata Ukraina režissööride filme nagu „Štšedrik”, „Nutja kuningas ja Laskoton”, „Varastatud kuu. Kaasisa” ja teisi.

Juba 25 aastat järjest töötab meie kaasmaalaskonnas Ukraina pühapäevakool Vodograi. Aastate jooksul on laste arv muutunud ja praegu õpib siin umbes 20 õpilast alates 4. aastast.

Kool töötab õppekava järgi, mida koostatakse kalendriaastaks. Õppetundide ja ürituste seas on ka traditsioonilised, mida korraldatakse iga aasta. Nende hulka kuuluvad Ševtšenko lugemised, emadepäev, festival „Ukraina lilled” (Tallinn, korraldab AÜOL), 1. september (sel aastal langes see pühapäevale, mis kattus kogu Eesti koolides uue õppeaasta algusega), Ukraina näljahäda ohvrite mälestuspäev, rahvakalendri tähtpäevad ja teised.

Sel aastal 28. septembril tähistasid pühapäevakooli lapsed koos peredega kohalikus muuseumis Perede päeva. Nad tutvusid linna ajaloo ja löid kaasa interaktiivsetes töötubades. Kooli töös oli oluliseks osalemine rahvusliku ühtsuse raadioetteütles, mis toimus 25. novembril. Etteütles teksti „Hääle maagia” kirjutas Ukraina kirjanik, luuletaja, kirjandusteadlane ja esseist Oksana Zabužko ning luges seda Ukraina luuletaja, muusik ja sõjaväelane Pavel Vōšebaba. Väga tähtis oli ka õpilaste osalemine Pjotr Jatsiki nim rahvusvahelisel ukraina keele konkursil. 27. oktoobril toimunud esimese vooru osalejad Anna Tšumak, Kira Putintseva, Jura Filipenko, Jan Ještokin ja Gleb Papko pääsesid teise vooru.

2024. AASTA TULEMUSED

2024. aasta lõpeb. See ei olnud lihtne, kuid lootusega võidule astume uude, 2025. aastasse.

Aasta lõpus on tavaks kokkuvõtteid teha, et hinnata ühiskonna saavutusi ja töö tulemusi. See on aeg, et mõista iseennast, ammutada inspiratsiooni saavutustest, lõpetada olulised asjad ja seada uued eesmärgid, et teha järgnevat aastat veelgi olulisemaks ja produktiivsemaks.

2024. aastat kuulutati Eestis kultuuririkkuse aastaks, samas tähistas Ukraina kaasmaalaskond Sillamäe Vodograi oma juubelit. 2024. aasta mais tähistasid kaasmaalaskond ja Ukraina pühapäevakool Vodograi oma 25. aastapäeva. Nendele sündmustele oli pühendatud suur osa aastaüritusi.

Aasta jooksul korraldati üritusi Ukraina toetuseks, sealhulgas ka pagulastele, kes elavad meie kõrval. Nende seas oli vaimse tervise toetus, depressiooni ületamine, vaimse heaolu kursus Ukraina naistele ja teised algatused.

Iga kuu osalesid kaasmaalaskond liikmed aktiivselt Ida-Virumaa rahvuskultuuriseltside ümarlauda erinevates üritustes - kultuuririkkuse aasta avamisel, koosolekutel, festivalidel ja teistel. Koostöös Eesti Ukraina Organisatsioonide Liiduga toetasid nad algatusi nagu festivalid „Võšõvanka ühendab” ja „Ukraina lilled”, esmaabi koolitus, kohtumine „Jõululaupäev” jm.

Kaasmaalaskonna esindajad võtavad osa erinevatest koolitustest, foorumitest, kohtumistest, konverentsidest ja festivalidest nii veebipõhiselt kui ka kohapeal. Üks neist koolitustest oli seminar Eesti pühapäevakoolide õpetajatele „Keeleõppe meetodid, mängud ja harjutused”, mille viis läbi eesti keele õpetaja Evelin Müüripeal. Seminar toimus Tallinnas. Kavas olid interaktiivsed harjutused tutvumiseks ja soojenduseks, draamaelementide kasutamine keeleõppes, erinevad keelemängud, mis aitasid kinnistada grammatikareegleid ja luua mugava õhkkonna kommunikatiivsete oskuste arendamiseks. Tuleb märkida, et rõhutati universaalseid meetodeid erinevatele keeleoskustasemetele, samuti interaktiivsust ja loovust. Täname Evelin Müüripeal professionaalsuse ja huvitava materjali esitamise eest ning Roman Ljagu koolituse korraldamise eest.

Erilist tähelepanu väärib eesti keele vestlusklubi, mis toimus 8 nädala jooksul Ukraina kaasmaalaskonna Vodograi ruumides Sillamäel. Juhendaja ja õpetaja Anna jagas oma teadmisi, kogemusi ning tutvustas mitmeid loovaid ideid ja meetodeid uue keele omandamiseks. Kohtumiste ajal said osalejad omavahel suhelda, küsimusi esitada ja küsimustele vastata, rääkida oma

Pühapäevakooli esindajad Anna Tšumak, Anžela ja Milana Tšiževski, Darina Vinskaja, Emilia ja Milana Stepanenko, Jurij Filipenko osalesid XII Rahvusvahelisel Ukraina noorte festivalil „Läänemere tähed”, mille asutajad on Läti Ukraina noorte ja laste keskus ning Olga Berga. Festivalil osales noori Lätist, Ukrainast, Eestist ja Rootsist. Lapsed võistlesid kategoorias „Ilukirjanduslik lugemine”. Nende auhinnaks oli jõulureis Stockholm.

Tervitustega Pühale Nikolausele ja jõulude puhul esinesid pühapäevakooli esindajad rahvusvahelises veebipõhises flashmobis „Globaalne Jõulusõim: Ukraina kolenda ühendab maailma!”, mille korraldas Global Ukraine Fond (facebook.com/GlobalUkraineFoundation).

Kõik üritused, milles osaleb või mida korraldab kaasmaalaskond Vodograi, on tähtsad. Kuid nende seas on eriti meeldejäävad.

Ennekõike on see 25. aastapäeva tähistamine. Selle tähtsa sündmuse puhul korraldati terve hulk üritusi: näitus „Kultuuritegemise kasvatus”, rahvusvaheline teaduslik-praktiline hübriidkonverents „Kultuuritegemise kasvatus allikas” ja kontsert „Loovuse allikas”. Meil käis palju külalisi Ukrainast, Prantsusmaalt ja muidugi Eestist. Täpsemat teavet saab lugeda meie väljaande numbrist 127–130.

Unustamatuks jäi kohtumine üle-ukraina sõjaväe kirjanike foorumi (facebook.com/@militarywritersforum) esindajate Tatjana Pilipets, Andrei Humenjuk (Kelt) ja Katariina Flekmaniga, mis toimus esitlusel „Antoloogia #Hääled”. Kohtumine sai võimalikuks tänu Ukraina kirjanik Marko Terenile, kes kutsus neid Eestisse. Hingetuks jäädes kuulati sõjaväe luuletajate luuletusi, sõjaväe kirjanike lugusid ja meie külaliste jutte.

Eriti säravaks sai projekt „Ukrainaga südames 2”, mille raames toimus koolitus Eestis elavatele ukraina lastele. Kahe sessiooni jooksul tutvusid osalejad Ukraina kultuuriga Eestis ja maailmas. Teisel sessioonil valmistati ette etendusi traditsiooniliseks festivaliks „Mikolai-Fest”. Täpsemat teavet saab lugeda meie väljaande numbrist 131 ja 136.

Järgmine oluline sündmus oli osalemine rahvuskultuuride festivalil „Loomepada”, mille korraldas Ida-Virumaa rahvuskultuuriseltside ümarlaud. Rahvariiede defilee on alati ilu ja harmoonia pidu, samuti suurepärase võimalus populariseerida traditsioone ja näidata Ukraina kultuuri rikkust. Laste esinemine laval kingib vaatajatele Ukraina laulu soojust. Esinemise ajal on saali atmosfäär täis siirust, inspiratsiooni ja tõelist rõõmu. Täpsemat teavet saab lugeda meie väljaande numbrist 132.

Tuleb märkida, et ukraina rahvariiede defilee on toimunud mitmel üritusel ja näidanud suurt armastust rahvatraditsioonide vastu. See ei esita ainult ukraina rahvariiede ilu, vaid rõhutab ka kultuuripärandi tähtsust identiteedi säilitamisel isegi kodumaalt kaugel. Sellised esinemised jätavad sooje mälestusi nii vaataja südamesse kui ka esineja hinge.



«Mikolai-Fest»

Erilist tähelepanu väärib igaaastane rahvusvaheline festival „Mikolai-Fest”. Sel aastal toimus see ainult veebis. Osalejate geograafia laienes. Osalema olid tulnud lapsed ja täiskasvanud Ukrainast, Saksamaalt ja Eestist. Seda saab vaadata lingil youtu.be/125wB1p1VE. Pakume mõningaid arvamusi korraldatud ürituse kohta.

„Üritus viidi läbi võimalikult primal viisil. Me vaatasime seda veebist. Aitäh, kõigile meeldis väga, eriti lastele! Osalejad olid väga rahul. Plaanime ka edaspidi osaleda sarnastes üritustes,” – Brovarõ linnavalikogu täitevkomitee majandus- ja investeringute osakond.

„Head talvapäeva! Siiralt tänan võimaluse eest liituda Püha Nikolause päeva tähistamisega teie Ukraina kaasmaalaskonnas. Sain tõelist naudingut video vaatamisest. Te teete uskumatult tähtsat ja kasulikku tööd – olete tõelised rahvatraditsioonide, -kommete ja Ukraina rahva kultuuri hindajad. See on teie toetus

sellistel rasketel aegadel meie riigi jaoks. Siiras tänu teie töö eest! Inspiratsiooni ja edu tulevikuks! Ootame põnevusega teie uusi saavutusi!” – filoloogia ja humanitaarteaduste osakonna dotsent, filoloogiateaduste kandidaat, Olga Kušt (Vinnitsa).



Kaasmaalaskonna grupp FB-is

Sel aastal toimus palju huvitavaid üritusi. Nendega tutvuda saab meie kodulehel vodograi.ee ja meie kaasmaalaskonna grupis Facebookis

(facebook.com/groups/sillamaevodograi).

Täname Natalja Kotljartšuki Ukraina kodanikega aktiivse töö eest, Olga Pogosjani kaasmaalaskonna raamatukogu ja naisklubi töö eest, kaasmaalaskonna veebilehe administraator Nikita Kotljartšuki, Natalia Jarizjot defilee ettevalmistamise eest, Lidija Žitnikit meetoodilise abi eest projektide läbiviimisel, kaasmaalaskonna juhatuse liikmed Larissa Žitnikit, Galina Jaljakovat, Svetlana Stashkeviti kaasmaalaskonna töö korraldamise eest.

Täname Integratsiooni Sihtasutust, Eestimaa Haridusministeeriumi, Sillamäe Linnavalitsust, Ukraina saatkonda Eestis, AOUK, Ida-Virumaa rahvuskultuuriseltside ümarlauda, Sillamäe Kultuurikeskust, Sillamäe Linnaraamatukogu ja Muuseumi, Sillamäe Noortekeskust Ulei toetuse eest!

Täname kõiki meie partnereid ja sõpru!

Siiralt täname kõiki, kes osalesid nende ürituste korraldamisel ja läbiviimisel, samuti neid, kes toetasid meie tegevust.

Ühiste jõududega teeme palju Ukraina kultuuri säilitamiseks ja arendamiseks ning ees ootavad veel paljud olulised ja huvitavad sündmused.

Ootame põnevusega uusi kohtumisi ja meie koostöö jätkumist järgmisel aastal!

Svitlana Stashkevich

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2024	31.12.2023	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	1 617	4 315	2
Nõuded ja ettemaksed	758	8	
Kokku käibevarad	2 375	4 323	
Kokku varad	2 375	4 323	
Kohustised ja netovara			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	132	3 296	3
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	1 216	0	
Kokku lühiajalised kohustised	1 348	3 296	
Kokku kohustised	1 348	3 296	
Netovara			
Sihtkapital/Osakapital nimiväärtuses	1 027	1 027	
Kokku netovara	1 027	1 027	
Kokku kohustised ja netovara	2 375	4 323	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2024	2023	Lisa nr
Tulud			
Liikmetelt saadud tasud	255	806	4
Annetused ja toetused	32 524	49 028	5
Kokku tulud	32 779	49 834	
Kulud			
Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-30 943	-47 279	6
Mitmesugused tegevuskulud	-1 836	-2 555	7
Kokku kulud	-32 779	-49 834	
Põhitegevuse tulem	0	0	
Aruandeaasta tulem	0	0	

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Käesolev aruanne on Eesti finantsaruandluse standardist lähtuv mikroettevõtja lühendatud raamatupidamise aastaaruanne, mille eesmärk on anda aruande kasutajale raamatupidamise seaduses nõutud informatsiooni aruandekohustuslase finantsseisundi ja -tulemuse kohta.

Ettevõtte on jätkuvalt tegutsev: Jah

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2024	31.12.2023
Pangas	1 617	4 315
Kassa	0	0
Kokku raha	1 617	4 315

Lisa 3 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2024	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	132	132
Kokku võlad ja ettemaksed	132	132
	31.12.2023	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	724	724
Muud võlad	2 572	2 572
Muud viitvõlad	2 572	2 572
Kokku võlad ja ettemaksed	3 296	3 296

Lisa 4 Liikmetelt saadud tasud

(eurodes)

	2024	2023
Mittesihtotstarbelised tasud		
Liikmemaksud	255	806
Kokku liikmetelt saadud tasud	255	806

Lisa 5 Annetused ja toetused (eurodes)

	2024	2023
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	32 374	43 874
Muu annetused	150	5 154
Kokku annetused ja toetused	32 524	49 028
sh eraldi riigieelarvest	30 256	41 846
sh eraldi kohaliku omavalitsuse eelarvest	2 118	2 028
muu annetused	150	5 154

Rahalised ja mitterahalised annetused		
	2024	2023
Rahaline annetused	32 524	49 028
Kokku annetused ja toetused	32 524	49 028

Lisa 6 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud (eurodes)

	2024	2023
Tooraine ja materjal	-9 952	-3 624
Transpordikulud	-4 220	-6 674
Tööjõukulud	-4 747	-10 331
Majutus ja toitlus	-9 944	-24 006
Õppematerjalid	-2 080	-2 644
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-30 943	-47 279

Lisa 7 Mitmesugused tegevuskulud (eurodes)

	2024	2023
Üür ja rent	-1 716	-1 582
Mitmesugused bürookulud	-120	-659
Riiklikud ja kohalikud maksud	0	-20
Muud	0	-294
Kokku mitmesugused tegevuskulud	-1 836	-2 555

Lisa 8 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2024	31.12.2023
Füüsilisest isikust liikmete arv	22	21

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 25.05.2024

Ukraina Kaasmaalaskond Sillamäe Vodograi (registrikood: 80096043) 01.01.2024 - 31.12.2024 majandusaasta aruande andmete õigsust on digitaalselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
LARYSA ZHYTNIK	Juhatuse liige	13.06.2025

Aruande üldkoosoleku kinnitamise staatus

Üldkoosoleku poolt kinnitatud

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	EMTAK versioon	Põhitegevusala
Muu kunsti- ja kultuuriõpe	85529	EMTAK 2025	Jah